



慎思·思感·敢言



## 關於中英

中英劇團成立於 1979 年，為本地最資深的職業劇團之一，現任藝術總監為古天農先生。自 90 年代初設立戲劇教育及外展部門後，我們一直以不同形式帶領香港戲劇教育的發展，包括引進源於英國的教育劇場 (Theatre-in-Education) 概念、發展戲劇教學法 (Drama-in-Education)、普及戲劇藝術至偏遠地區、推動口述歷史戲劇和社區劇場等。並於 2013 年，參與於法國巴黎舉行的第八屆「國際戲劇/劇場與教育聯盟」世界會議 (IDEA 2013)，與超過 1,500 位來自世界各地的戲劇教育工作者交流，並分享發展社區戲劇教育的寶貴經驗。

近年，中英劇團的社區工作獲各界肯定：《社區口述歷史戲劇計劃—深水埗區：留住坊城香》獲「2012 香港藝術發展獎」之「藝術教育獎」（非學校組）優異表現獎；2014 年榮獲社會福利署的嘉許，成為一星級的「關愛長者機構」；2015 年榮獲香港聖公會西環長者綜合服務中心頒發「『好·社區』長者友善行動」之「好·團體」獎。

此外，中英劇團有超過 30 年製作校園劇場的經驗，學校巡迴演出近 4,500 場，學生觀眾逾 63 萬人次，並致力於各幼稚園、中小學及大專推廣戲劇教育。中英將繼續加倍努力製作更多優質劇目及多元戲劇教育活動，並積極推動戲劇教育，尋求與不同機構合作，擴闊戲劇藝術的可能性，及提升人文素質。

## 劇團宗旨

以優質劇目及多元戲劇教育活動

聯動各界服務社群

推廣舞台藝術

提升人文素質

# 目錄

走進人群的戲劇	2	啟言	
「慎思·思感·敢言」	3	穿越幽谷 掌握光明	16
中英劇團教育團隊	4	讓生命再感受一次陽光	17
		生命有價 熱情在線	18
<b>慎思</b>		膽敢說聲：學習的「不」是	19
讓香港 依然香港地	6	不要自問自答的校園	20
「問題」多多的音樂劇團	7	凝聚戲劇力量 分享人情事	21
<b>思感</b>		校園戲劇課程	23
以戲會友 演活人生故事	10	社區戲劇課程及企業培訓課程	25
思考你從不思考的問題	11	部份合作夥伴	26
Love and Sacrifice	12	中英劇團教育及外展部	28
劇場裡的成長說明書	13		
動起來的思考	14		

# 2014-15 主題回顧 「回應社會 · 活出戲劇」

口述歷史及長者劇場已擴展至12區，  
累積超過300小時社區及學校巡迴演出。



「天音音」繼續獲得利希慎基金贊助，並成立義工隊，  
服務區內長者及殘障人士。



SMILE兒童戲劇教育於19間幼稚園推行，  
受惠人數超過6,000。



# 走進人群的戲劇



走過 35 年，中英劇團作為本港首個設立教育及外展部的專業劇團，多年來我們一直致力聯動各界服務社群，透過共享藝術，改善生活、保存文化、提升人文素質。

去年，我們以「回應社會，活出戲劇」為方向，在教育及外展工作上透過劇團為不同社群提供發聲與交流的平台，引導長者、婦女、少數族裔、老師及學生仔細地觀察、感受、關心身處的環境，以戲劇中的感悟，喚醒觀眾的共鳴。參演者不只在台上發亮，他們更結聯走入社區作義工服務，就如再次獲得利希慎基金贊助的「元朗·天水圍青少年音樂劇團」的學員與家長到區內長者家中，為他們清潔家居，探訪送暖。「戲劇」讓人走在一起，演出之後，踏進社區，真正把入與人的關係拉近。因著這份信念，我們的中西區長幼相助計劃去年獲「『好·社區』長者友善行動」頒發「好·團體」獎項，肯定我們的堅持與努力。

有感社會的動盪與紛擾，今年我們以「慎思·思慮·敢言」作主題，以戲劇的人文精神應用於人際互動，融和矛盾，緩衝這個擠迫的城市中不同持份者的角力。要在社會上實踐這份理念，除了有賴一眾劇團成員及教育團隊的努力，更要感謝一直支持我們發揚戲劇能量的贊助機構及工作伙伴——利希慎基金、和富社會企業、利聯行慈善基金、康樂及文化事務署、香港歷史文物保育處、各區區議會及民政事務處以及各合作單位。你們的支持，讓我們可以用藝術的眼光，繼續探討香港價值，讓更多人去認識、了解、明白自己所身處的社會。

中英劇團藝術總監

## 劇讀・我城

過去一年，我們的城市經歷了前所未見的大型事件，不同階層、不同年代的市民，都選擇了自己的取態，鋪寫幕幕觸動人心的畫面。不同群體各執己見、互相指罵，社會上出現前所未見的撕裂，作為關心社會的戲劇教育工作者，為此感到心傷。在錯綜複雜的爭辯中，我們還有什麼可以做？我們又有什麼出路？

## 舞台上・尋出路

在戲劇世界中，沒有非黑即白的絕對，戲劇教育的目的，在於引領參與者從不同角度觀察身處的環境，不會武斷地為見與聞作註解。透過戲劇，我們探討保育與發展的平衡、兒狂精神病患者的康復歷程、弱勢少數族裔的鄉愁、理解婦女日常面對的煩惱……戲劇帶領我們遊歷不同的處境、學習面對困難，思索自己、他人、每事每物，讓這些成為生活中的養份，優化我們互相理解及溝通的能力。期望這些戲劇特有的特質，為我們的下一代提供了一線小小的曙光。

## 「慎思・思感・敢言」

今年，我們在教育及外展活動中貫徹「慎思・思感・敢言」的主題：學習審慎思考，在戲劇訓練中培養解難的能力；學習敢於發言，守衛可貴的言論自由，同時裝備自己，琢磨言辭，更有效地表達自己的信念。更重要的是，戲劇讓我們感他人之感，理解別人感受，和而不同，以同理心應對相處中矛盾。

舞台的精彩，在於一轉身，總會發現出路。



江倩瑩 教育及外展經理

英國華威大學戲劇教育碩士 (University of Warwick)，《TEFOzine 戲劇與教育專業雜誌》編輯之一，曾任香港教育劇場論壇 (TEFO) 委員及香港演藝學院戲劇藝術碩士 (戲劇教育) 畢業論文導師，積極參與國際戲劇教育會議，包括籌辦國際戲劇 / 劇場與教育聯盟第六屆世界會議 (IDEA2007)，及於巴西舉行的第七屆世界會議 (IDEA2010) 當中擔任專研小組 (Special Interest Group) 活動統籌。

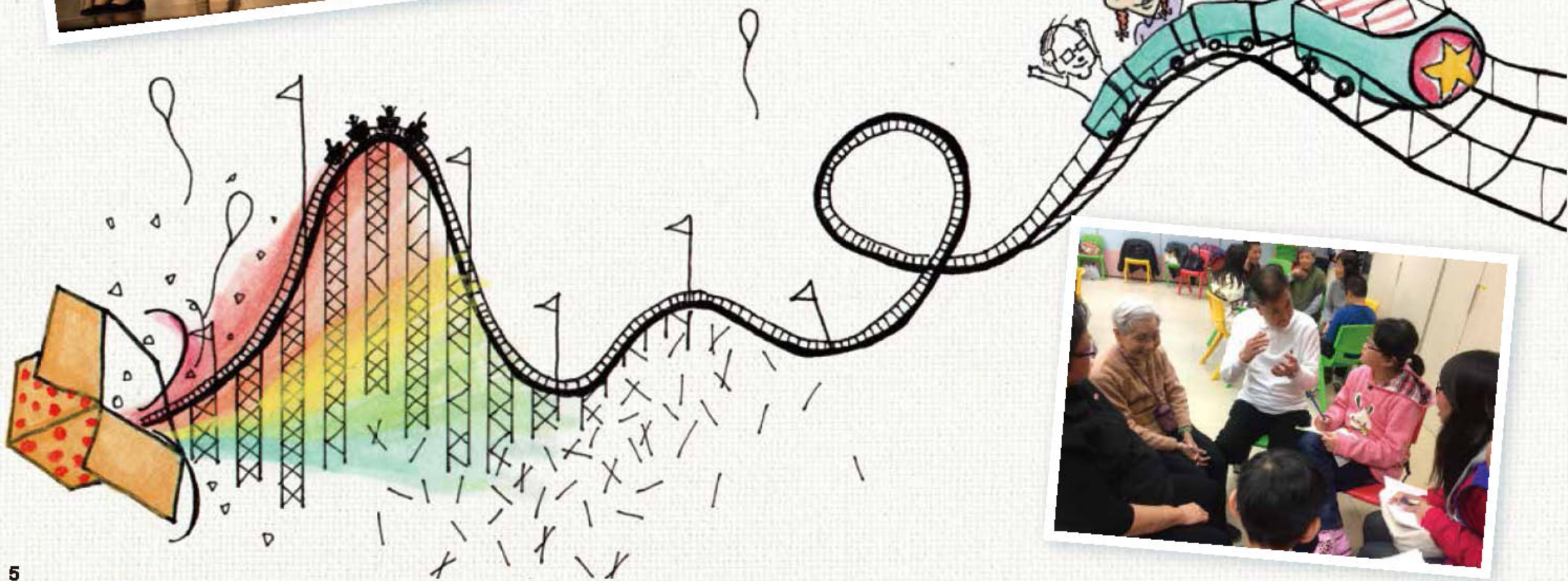
# 中英劇團教育團隊



Photos  
Henry Wong @Henry Wong Studio  
OnlyOne Solution Limited

# 慎思

跳出框框 多角度思考







口述歷史戲劇

## 讓香港 依然香港地

文：黃俊傑（駐團戲劇導師）

沒有一個名字，叫「香港空間」；沒有一個名字，叫「香港地帶」；但有一個名字，叫「香港地」。一處地方，配得上一個「地」字，必然有著一抹濃濃色調：電車叮叮經過的戰前舊樓；一道又一道笨重鐵閘的工廠，開滿大排檔、士多、文具舖、雜貨舖的舊屋邨……

香港地的濃濃色調，不只是因為懷舊，更是因為歷史，因為有人的情感，有人的習俗，有人的故事。多年來，中英劇團創作「口述歷史戲劇」，就是希望留住香港地的本色。我們在不同社區，邀請老友記，參與戲劇工作坊，細說自己的香港地見聞，道出自己的感人故事；再經專業戲劇導師和創作團隊協助，親身在劇場演繹自己的香港地故事。

這些年，「口述歷史戲劇計劃」到過不同社區，努力凝聚香港

本色。在深水埗，雖然第一代公屋拆了，但中英劇團找來第一代居民；在大澳，雖然再沒有漁船，但我們找來懂得駛漁船的漁民；在上環，雖然戰前舊樓拆得七七八八，但我們找來一手養大一家十口的母親。我們去過觀塘、荃灣、油麻地，找來二戰時期的軍人、圓山越嶺偷渡來港的移民、見證歲月變遷的影視攝影師。

建築一點一點遷拆，記憶一點一點空白。當熟悉的地方，變成了陌生的空間，就叫做遺忘；但當人站在空白處，說起往日的故事，在空白處補回色彩，就叫歷史。2016年1月，我們就在北角那些大大小小的唐樓之間，演繹不同年代移民的奮鬥故事。我們也將到何文田及沙田，描繪鐵路為社區帶來蓬勃發展及反思保育的意思。中英劇團繼續去到每一個社區，承傳香港地的濃濃色調；讓香港，依然香港地。



### 「社區口述歷史戲劇計劃（東區）」

於2016年1月在北角新光戲院及西灣河文娛中心作總結演出，歡迎你優先預訂門票，來一起回顧屬於我們的「香港地」！歡迎個人或機構團體訂票！

☎ 8106 8336 ✉ [community@chungying.com](mailto:community@chungying.com)

說時遲那時快，「社區口述歷史戲劇」計劃將於2016年來臨沙田區！2015年10月27日（星期二）假馬鞍山利安社區會堂作招募日，歡迎曾於沙田區居住/工作之長者參與，費用全免，切勿錯過！

優先預留招募日門票 ☎ 8106 8336

# 「問題」多多的音樂劇團

文：楊錦濤（2014/15 年度教育及外展主任）



好奇心與生俱來，不想它在成長中過程消失？就要記得保持思考！元朗·天水圍青少年音樂劇團（簡稱：「天音音」）每年暑假的原創音樂劇都體現了何謂大膽思考，細心創作！過往演出的劇目《天使心》、《首降時……》、《要我做大人?!》、《心機·機》、《代「你」人》、《無夢者》及《999 惑星》……分別探討了人口老化、港孩、填鴨式教育等問題，從高水平的演出滲透出對社會議題的看法，就知道各學員雖然年紀小小，思考能力絕不少！

「天音音」戲劇導師何敏儀認為認真思考的態度源自身份認同：「青少年要自知自己和社會的關係、認同自己是社區的一份子，才會明白自己有回饋社會的責任，這樣他們自然就會思考身邊事物、主動問問題找出原因、再去想辦法改善」。說到底，思考是不能強迫的，反而是一種培養而成的習慣。

除戲劇、音樂和舞蹈的指導外，「天音音」訓練內容更加著重感覺思維。今年的年度演出將以舊香港為題，導師就此要求團員自行進行資料搜集，亦安排採訪長者，到處問問問，讓學員接觸和了解社區不同人士及歷史。再以收集回來的故事，自行選出並創作成戲劇小段，在新學期回到幾間長者中心作義務演出。同時身兼編劇及導演的導師都被團員的主動和熱情感動，大讚他們連道具都自行製作，超額完成任務。他們更將於暑假在葵青劇院黑盒劇場演出完整的版本《舊年華》，會以穿越時空的幻想情節，串連團員創作的片段，藉回顧七十至八十年代制水、工潮和貧污的情況，反思我們追求的社會價值。

思維和胸襟隨著視野而擴闊，努力發問知得越多，越能明白和容納其他聲音，你今日問咗問題未啊？

天音音自 2012 年起獲利怡慎基金資助，團員年齡擴展至 8 至 17 歲，更為面對家庭經濟困難的成員提供資助，務求令更多社區人士有機會接觸藝術。2016 年 1 月計劃更擴展至東涌，每年九月開始團員招募及選秀，密切留意！歡迎各中小學推薦學生參加！

2014-15 年度天音音結業演出《舊年華》於 2015 年 8 月 14 至 16 日假葵青劇院黑盒劇場舉行，門票於 2015 年 7 月 6 日起於城市售票網有售。購票從速！



## 社區戲劇課程

我們的生活與社區息息相關，想透過戲劇更深入了解你的社區？我們有不同的社區戲劇訓練計劃，請參閱第 25 頁社區戲劇課程一覽和查詢表格。

☎ 8106 8336 ✉ [community@chungying.com](mailto:community@chungying.com)

### 贊助及策略伙伴

利希慎基金  
LEE HYSAN  
FOUNDATION

### 商品贊助

sky100  
香港觀景台  
Hong Kong Observation Deck

### 「天音音」合作學校

天水圍天主教小學  
天水圍循道衛理小學  
元朗官立小學  
聖公會天水圍靈愛小學  
和富慈善基金李宗德小學  
元朗商會小學  
元朗公立中學  
舊色園主辦可銘小學  
伊利沙伯中學舊生會小學  
香港管理專業協會李國寶中學  
元朗商會中學  
譚卓修紀念中學  
基督教香港信義會宏信書院  
何明華會督銀禧中學  
伊利沙伯中學舊生會中學  
元朗信義中學  
香港管理專業協會羅桂祥中學  
中華基督教會方潤華中學  
翁祐中學  
博愛醫院陳楷紀念中學  
馬錦明慈善基金馬可寶紀念中學

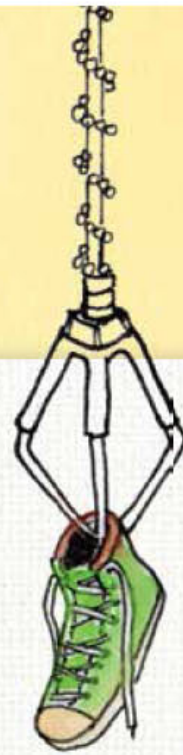
### 「天音音」義工隊受惠機構

仁愛堂田家炳長者鄰舍中心  
香港聾人福利促進會  
青松侯實垣老人服務中心  
天瑞鄰里康齡中心  
陳平紀念長者鄰舍中心  
王東源夫人長者地區中心





# 思感



同理他心 思他人所感



## 《耆英大匯演 2015》

# 以戲會友 演活人生故事

文：王凱嵐（助理教育及外展主任）

「人生如戲，戲如人生」——我們在踏實地過日子的同時，也在生活崗位之中演活著不同的角色，編寫著高山低谷、喜怒哀樂的人生故事。參演今年由利駿行慈善基金贊助的《耆英大匯演》的老友記，憑著熱情和個人獨特之處，充滿好奇心地學習戲劇，追求退休生活樂趣，活出精彩靚麗歲月，以戲會友，敲響生活共鳴！

中英的長者劇場《耆英大匯演》已連續第三年於美荷劇院黑盒劇場上演，並增至四個老友記劇社，共九十多位長者參與。老友記學習表演技巧，將人生經歷或長者關注的議題匯集成劇，於舞台演出發揮所長，體現「老有所為」的精神，以戲劇演出回應社會，推動大眾關愛長者的風氣。更期望透過戲劇讓觀眾一窺長者的內心世界，讓觀眾了解年華老去的人所思所想……

「世藝劇社」上演劇目《我的職業生涯》，串連打工仔的職場血淚史，透過真人真事的職業故事，讓觀眾看到各行各業的人生歷練，感受何謂敬業精神！當中一段描述沙士期間，擔當護士的老友記對同袍、病人等不離不棄的真實情境，更叫我們反思自身工作的態度及意義，有否無愧與驕傲地於工作崗位上投入呢？

香港耆康老人福利會「鸞輪劇社」演繹《退·優》，由老友記親自教你如何享受「退休」後的優質生命，重新檢視人生定位的正面取向，不論工作或退休，也能充實過活。另外，「香港家庭計劃指導會婦女會社區劇團」展開《女士層龍》奇幻旅程，以繪本故事比喻人生的挑戰，分享婦女面對中年帶來的煩惱，積極及勇敢的新女性力量。

別以為戲及「死亡」是長者的忌諱，「救世軍油麻地長者社區服務中心長者劇團」就帶大家經歷《一個人的太空漫遊》，從長者自願參加一次性長者太空漫遊計劃，一去無回頭，引起觀眾正視「死亡」。勇於面對，更能享受當下。

時代巨輪逐步推進，人越年長，經歷就越豐富。  
投入無盡的戲劇世界，從他人的生命故事探索更多！



### 《嬉戲起戲劇起點》大募集

中英的《耆英大匯演》自 2013 年起每年舉行，感激多個社福機構的參與及各界協助，好讓一群愛好戲劇的退休人士在專業舞台劇製作團隊幫助下，親自帶給觀眾別具社會意識及充滿魄力的演出。

新年度新方向，我們將以戲劇聯動香港更多社群，參與跨界別合作的《嬉戲起戲劇起點》！現招收社區劇團加入，有異屬於明年起加入演出的團體或耆耆老友記劇社之機構，可參閱第 21 頁了解更多《嬉戲起戲劇起點》這戲劇活動概念。

學生專場

# Mitch Alborn's TUESDAYS WITH MORRIE

By Jeffrey Hatcher & Mitch Alborn

## 相約星期二



### 思考你從不思考的問題



文：黃環輝（首席駐團戲劇導師）

「當你明白死亡，便會學懂如何活著！」是美國暢銷書《相約星期二》中的主人翁葛理教授在染上絕症後，步向死亡時的深刻體會；為了讓同學們深入一點思考及感受當中的意義，中英劇團戲劇教育及外展部特別安排一個揉合過程戲劇（process drama）的工作坊給前來欣賞《相約星期二》學生專場的同學們，讓他們體會劇中的訊息。

在《相約星期二》的故事裏傳遞了很多人文哲理及處世之道，在一小時的工作坊當中不可能把所有的道理與同學們逐一探究，於是把主題定在「思考你不思考的問題」。

帶領者在開始便和同學們進行一輪劇場遊戲，建立關係及信任，首先會是展現一些關於生命的圖片，在觀看的过程中邀請同學任意發表對圖片的感覺，跟著便嚴肅地展示新聞慘劇片段，道出人生的無常及援助。

隨著嚴肅和認真氣氛凝聚後，便請同學在白紙的中間位置寫上自己的名字，並在四個角落分別寫上「在生命中最愛錫你的人」、「你最愛錫的人」、「最珍而重之的物件」及「最難忘的一件事（開心或傷痛）」，又邀請同學在背面的中間位置寫上最憎恨的一個人或一件事，然後各自用自己的方法對它盡情發洩，發洩過後，不少同學也

發覺自己用筆劃花或刺穿的紙張背後便是自己的名字。此時帶領者解說怨恨別人其實亦是傷害及懲罰自己，然後便邀請一至兩位同學訴說自己的感受或經歷。

其實要讓十多歲的青少年在一小時的工作坊中探討生命、死亡及人生中重要的人和事這等嚴肅課題，先決條件是不可說教，讓他們自己思考和體會，而劇中那句「當你明白死亡，便會學懂如何活著！」的確對於沒有經歷生命煎熬的人來說是很難參透的，但作為戲劇教育工作者絕對相信「戲劇」的其中一個好處是「不用親身經歷，也可體會劇中的真理！」

### 故事簡介

大學畢業後的明哲當上體育記者，事業扶搖直上，生活過得風光，兒時當鋼琴家的夢想早已拋諸腦後。一天，他從電視上得知大學時代的教授葛理身患絕症，不久於人世，於是決定每個星期二前來探望，聆聽老師彌留前的教誨。這 14 次會面，重燃這段中斷了 16 年的師生情，也讓明哲重新理解死亡和活著的意義。

### 《相約星期二》學生專場

18/10/2015 (五) 下午 3 時

23/10/2015 (五) 下午 3 時

20/10/2015 (二) 下午 3 時

24/10/2015 (六)

22/10/2015 (四) 下午 3 時

下午 10 時 30 分

萬青劇院演藝廳

\$70(學生) \$140(老師) 適合高小及中學生

每訂購 20 張學生門票，可享 1 張免費老師門票

如學校報名人數達 100 人，可免費參加一節到校互動戲劇工作坊

主要創作及製作人員

原著：Jeffrey Hatcher & Mitch Alborn

導演：古天農

翻譯：陳鈞濶

演員：馮駿德、盧偉樂

## Student Performance

# Jonathan Holloway's *A Tale of Two Cities* Love and Sacrifice

Text: Kitty Kong (Education and Outreach Manager)

Most popular stories that touch people all over the world share the same things in common. They are usually about some form of redemption, and usually contain a choice that the central character must make between love and duty. In Charles Dickens' *A Tale of Two Cities*, Sydney Carton switches places with Charles Darney and sacrifices his own life so that Charles can escape with Lucie Manette, a woman that Sydney himself loves dearly, but who he knows does not love him. As the adaptor and director Jonathan Holloway has stated, "*A Tale of Two Cities* is a profoundly moving story of love and personal sacrifice painted against the backdrop of France's bloody revolutionary years (1789 - 1799), which Dickens describes with unemotional precision. The story shows us how even in the worst of times, human virtues can shine undimmed.

Following the success of *Jekyll and Hyde*, Chung Ying Theatre is again collaborating with British theatre artist Jonathan Holloway to introduce audiences to unusual, unexpected interpretations of classics. His work is founded in the precept that "audiences think they know what they want, but what they really want is to be taken by surprise". The unique theatre experience helps student deepen their understanding of the classics and rethink the values that make life worth living.

Chung Ying endeavors to support the performance with material that will clarify its theatrical storytelling. This production has been chosen as a theatrical entertainment that provides material for debate and contemplation. All Chung Ying shows are chosen with this ambition in mind. Two pre or post show workshops designed exclusively for students are scheduled alongside the student performances. These are free of charge and aim to illuminate the theme of the drama and to encourage the students' interest in literature. The first workshop, "If You Were Sydney Carton", is a one hour Cantonese workshop, which put students in role of characters involved in the tense events inside the Bastille prison, and will explore the dilemmas thrown up by the death penalty. The second is an English literature analysis workshop, "Stage the Page", which provides an entertaining interactive experience supporting learning English through experiencing the story and exploring the characters. Immersion in the text of the adaptation will lead to a greater understanding of its themes. Many groups and individuals have expressed sadness at having missed *Jekyll & Hyde*. Don't miss out again.



### The Story

Set both in London and Paris, an earnest wholesome young man and his physical double, a talented young lawyer who has sunk into drunken boredom, are both in love with the same woman. A cleverly constructed series of events and coincidences, ranging back and forth between Paris and London, allows a young man who we have previously written off as a waster to offer himself to the ultimate sacrifice and leave the world a better place. The epic canvas of the French Revolution is here realised in an intimate story of grief, deceit, love, cowardice and heroism. Great joy coexists with almost unbearable emotion.

### Jonathan Holloway's *A Tale of Two Cities* Student Performance

22,26-29/4/2016 (Tue - Fri) 3pm

27/4/2016 (Wed) 11am

The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre, Hong Kong Academy for Performing Arts  
\$70 (Students), \$140 (Teachers) Suitable for senior secondary students

Teachers can enjoy 1 free ticket for each purchase of 20 student tickets.

A free interactive drama workshop conducted by the Company professional instructor in school premise would be offered to school for purchase of 100 tickets or more.

Original Story: Charles Dickens Playwright & Director: Jonathan Holloway

Cast: A professional English speaking cast

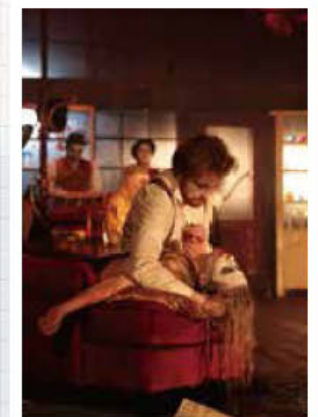
### 學生專場訂票

透過戲劇透視文學大千世界，不容錯過本年度學生專場！學生專場訂票請參閱 2015/16 學生專場訂票表格，名額有限，先到先得！

☎ 8106 8336

✉ [education@chungying.com](mailto:education@chungying.com)

中英劇團保留最終決定權



Photos from Jonathan Holloway's previous play *Jekyll and Hyde* with Chung Ying in 2015.

禁毒校園巡迴論壇劇場

《獨·尋·匿》

## 劇場裡的成長說明書

文：王凱嵐（助理教育及外展主任）



少年總會遇上無數困惑，也許為了一刻的快感，又或受同伴引誘，容易在生活中的是非題誤作抉擇。巡迴「教育劇場」將校園變成充滿可能性的劇場空間，以具創意及娛樂元素的戲劇故事呈現青少年日常面對的疑惑，啟發學生投入角色的世界，在虛擬的空間嘗試不同的解難方法，謹慎選出自己的答案。

中英劇團與澳門特別行政區社會工作局及「戲劇農莊」聯合製作的禁毒巡迴論壇劇場《獨·尋·匿》於2015年3月期間走訪澳門多間中學，以戲劇形式探討青年吸毒議題，有演員演繹情節，也有邀請學生即席參與演出。故事講述鬱悶的中學生阿賢，多番受好友誘惑吸食毒品，他斷然拒絕後，竟發現相依為命的家姐有吸食大麻的習慣！就在主角揭發至親染上毒癮，深受打擊之時，演員邀請在場學生上台飾演阿賢，讓學生親身經歷劇中角色的掙扎，認真思考濫藥對自身

及周遭親友帶來的後果。以論壇劇場形式道出主題，讓學生成為了觀·演者，投入戲劇情況，探討主角的出路。同時，舞台上的演員與學生直接作劇場交流，引導學生親身道出毒品的禍害，深化學生拒絕毒品的觀念，也藉著了解學生的想法，分享積極正面的人生觀。

中英劇團乃香港首個引進教育劇場（Theatre-in-Education）的專業劇團，創團35年來，製作的學校巡迴演出近4,500場，學生觀眾逾63萬人次，藉以戲劇建立新一代正面的價值觀和培養學生的全面發展。於2014-15年度與香港中文大學賽馬會地球保潔行動合作製作氣候變化奇幻劇場「新世紀保潔計劃」，以互動戲劇方式介紹氣候變化的影響；亦為香港吸煙與健康委員會製作控煙劇場《開心大少的無煙魔法》，巡迴全港中小學，推廣無煙的健康生活模式。

### 校園戲劇課程

以戲劇突破傳統教學方式，凝聚學生的好奇心，於劇場探索生活中的「十萬個為甚麼」，實現全人發展的教育理念！中英歡迎不同學校及社區的教育劇場合作，有興趣的學校或團體請聯絡我們或參閱第23頁校園戲劇課程。

☎ 8106 8336 ✉ [education@chungying.com](mailto:education@chungying.com)



到校戲劇教育工作坊

## 動起來的思考

文：黃振輝（首席駐團戲劇導師）



### 校園戲劇課程

如學校或團體對戲劇融入語文／德育／其他學科有興趣，請參閱第 23 頁校園戲劇課程。

☎ 8106 8336 ✉ [education@chungying.com](mailto:education@chungying.com)

數年前，一群大學留學生因天氣影響航班，滯留在外國的機場大堂。當時有學生焦急地致電回家，向父母訴說不知如何是好，相信費煞思量的不只是那些大學生，還有家長和老師們，怎樣才可以培育出一班有知識、有修養而又有適應及生存能力的下一代呢？

戲劇教育絕對是一個好的媒介及渠道，雖然仍有不少人誤以為戲劇教育是教人「做戲」，但隨著戲劇教育的普及，很多人都知道在戲劇教學法 (Drama in Education) 中，「戲劇」只是一件工具，戲劇習式就如工具箱裏的士巴拿，我們可以透過它去學習一些知識範圍以外，例如道德、情理、同理心等的課題，幫助我們更了解、體會當中的意義。

今年，中英劇團聯同香港教育學院宗教教育與心靈教育中心及漢語基督教文化研究所舉辦一系列有關「全球倫理」的工作坊，其中「生活的抉擇」教學戲劇工作坊中，便以三齣短片中主角的經歷為重點，以戲劇手法討論誠信、責任等情操。

這活動在多間小學進行，學生們先觀看片段中主人翁的遭遇，在過程中會停下來進行一些戲劇習式的活動，例如「良心胡同」及「坐針氈」等，透過這些活動讓學生一步一步的進入角色的處境，從觀察、代入、體會、思考以致作出抉擇。

在「誠信篇」的一次活動教學中，有一學生在進行良心胡同習式時，真摯的喊出：「只要你說過一次謊話，以後就再難有人相信你的了！」當時全場的同學都靜了下來，這個靜止亦令扮演主角的那位同學決定以誠實作最終的抉擇。

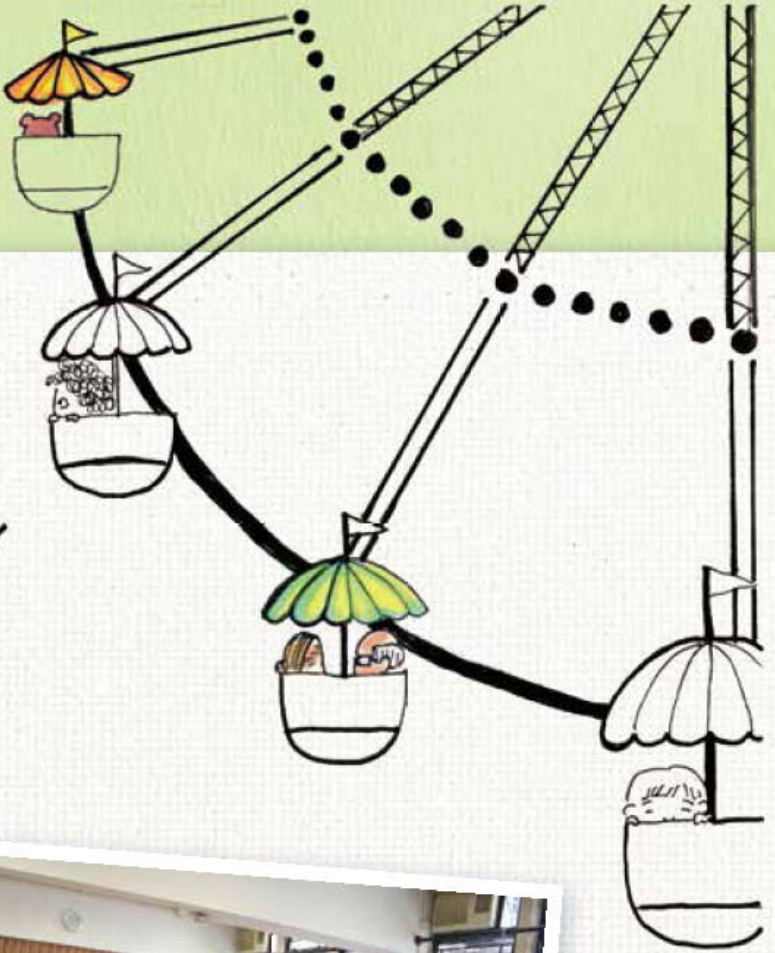
戲劇習式就是有這樣的効果，透過參與、投入、置身其中但又抽離觀察，以感性認知的發展來達到個人價值的轉移和確立，且在過程中建立專注、信任、群體意識、耐性、尊重、判斷力、關懷、解難等這些只可意會、不可言傳的課題，這確實是戲劇教育最能可貴之處。





# 敢言

善良知性 敢於表達



明愛「思健藝飛翔」戲劇課程

## 穿越幽谷 掌握光明

文：葉君博（駐職戲劇導師）

如果，我們處於人生的幽谷，身心俱疲，難免需要一點時間休養。戲劇正是一個莊嚴並重的形式，讓歷經生命低潮的朋友，從心靈到身體，重新活化，進而踏出一步，勇於表達自己。

明愛全樂軒與中英劇團正是本着這份心意，並在思健 Mindset（由怡和親善大使推動之精神健康計劃）贊助下，共同推出「思健藝飛翔」戲劇課程，讓一班精神病康復者循序漸進，通過一連串有系統的戲劇活動，重新認識身心、探索自我、掌握力量從而突破極限。

為了幫助學員更迅速地掌握表達的力量，我們選擇了形體動作讓學員初探戲劇世界。形體動作是戲劇世界裡一種常用的語言，利用身體有意識的擺動或對某些生活狀態的模仿，以表達所思所感。學員從形體活動之中尋找身體的可能性，然後透過對白演練逐步掌握語言、釋放情感和表達感覺。當大家身心準備得較好時，便進行簡單的戲劇片段排練，讓大家團結一致，合力完成一件事。

猶記得我們曾經合力完成一個形體片段：大家在音樂的帶領下，扮演單細胞，然後細胞分裂，變成不同的微生物，再經歷進化變成花草樹木和飛禽

走獸，最後變成原始人，圍爐夜話，共享生活。為的就是讓大家從形體中感受生命的不息和進化，從中獲得更大的力量向前邁進。

活動中，學員們給予自己無比的決心和勇氣，專注身心投入戲劇活動。在面對過去和生活的同時，掌握了與人分享的力量，為生命增添色彩。我們期盼社會各界從戲劇的交流中，更多些了解精神病，也欣賞並支持精神病康復者，達致社會共融，社群之間和諧共存。

一眾學員於 2015 年 6 月 20 日（星期六）下午 3 時於雅麗珊社區中心作公開演出，歡迎你前來欣賞，為他們打氣！預留座位請聯絡 8106 8336。

### 社區戲劇課程

我們鼓勵各個社群組織社區戲劇活動，從而掌握表達自己力量，享受與人分享的成功感！有興趣學校或團體可參閱第 25 頁社區戲劇課程。

☎ 8106 8336 ✉ [community@chungying.com](mailto:community@chungying.com)

「心晴行動」學生戲劇製作

## 讓生命再一次感受陽光

文：楊錦濤 (2014/15 年度教育及外展主任)

香港居住環境擠迫人所共知，但心靈的堵塞你又有沒有注意到？都市人情緒問題日益年輕化已經不是新鮮事，正視這個問題的人卻沒有幾個。學習壓力加上朋輩影響，青春期的來來都不易走過。情緒累積在心中，需要的是一個出口。一顆心就像一間房子，經年累月，房子裡積著舊物、舊人帶來的溫度及回憶，同時又不斷有新人新事湧過來，叫你透不過氣。年輕人需要時間去整理房子，甚至來一次大裝修，就以戲劇開始又如何？

藝術提供方法給人們去整理思緒和表達自己，而戲劇更進一步促使互動。「心晴賽馬會飛越校園計劃」邀得中英劇團合作推行「心晴學生大使戲劇培訓計劃」（又稱：心晴行動），同學參加工作坊認識情緒健康，再把所思所想寫於劇本中，接受戲劇培訓和籌備巡迴演出。

收拾房子和整理情緒要時間，更要耐心。戲劇導師明白青少年不是事事掛於口邊，怕俗套、怕煽情、怕醜……都是他們擔心的。所以戲劇導師特別花心機與同學建立信任，再鼓勵他們分享故事。同學之間投票選出一個故事，再集體加以創作成為巡迴演出劇本。

完成作品沒有涉及欺凌、絕症和悲劇，但當中鑽牛角尖、迷失和傷心的情節，都是我們每一個人經歷過和體會過的真實情緒。說出活生生的故事，需要付出勇氣，過後知道總有人關懷自己，與你一起分擔煩惱，心靈就這樣敞開了。

完成基礎戲劇培訓後，同學成為「心晴學生大使」，到各中小學巡迴表演，宣揚精神健康，反歧視、反標籤情緒病患者等訊息。中英劇團更提供專業後台團隊及器材，讓學生的演出得以昇華。這就是助人自助的美好精神。是時候，搬開阻路的舊傢俱，打開心扉，讓生命再一次感受陽光。當學生推開門，走出房間時，他們或能成為別人的心靈鑰匙。

### 課外活動及其他學習經歷 (OLE)

中英劇團提供專業導師及製作團隊，讓學生就不同課題創作戲劇，有興趣學校或團體請參閱第 23 頁校園戲劇課程一覽和查詢表格。

☎ 8106 8336 ✉ [education@chungying.com](mailto:education@chungying.com)



# 生命有價 熱情在線

文：葉若博（駐團戲劇導師）

作為教育界的一份子，我們必須對每天奮勇教學的前線教師，致以衷心的謝意。他們總是一馬當先，在人慾橫流的世態中堅持教學、堅持慎思、堅持敢言。但在不斷更變的教育政策下，我們希望能以戲劇作老師的支援。

生命熱線、香港教育學院宗教教育與心靈教育中心及中英劇團聯合推行「閱讀及預防學生情緒困擾與自殺」之教師專業發展計劃，期望以戲劇教學法 (Drama in Education, DE) 作為教育手段，以一系列的戲劇習式包裝真人真事改編的故事，教師可了解學生從情緒困擾與自殺的原因，並通過戲劇演練的方式協助角色解決困境，減低他們輔導學生時的壓力。這不只是教學技巧上的訓練，透過戲劇活動，讓老師檢視自己的情緒，並且易地而處，想像學生的的處境，建立同理心，拉近彼此關係。

戲劇教學提供不同的情境，讓參與者投入其中，主動解難，創造知識；參與者想像自己為角色，擴闊眼界及心胸，明瞭他人的掙扎，推至生活上也能更包容不同的意見。誠如查理·狄更斯在《雙城記》的首卷便說：「這是最好的時代，也是最壞的時代。」當今世態，貧與富、愛與恨、是與非……一切的二元對立難以定斷，一般人難免有迷路的時候，更何況是我們的青年人。作為老師，我們可以好好裝備自己，以建立學生的判斷力及同理心。



### 戲劇融入學科系列

中英劇團致力推廣戲劇教學法 (Drama in Education)，以戲劇手法教授不同學科，有關課程及教師培訓，可請參閱第 23 頁校園戲劇課程一覽和查詢表格。

☎ 8106 8336 ✉ [education@chungying.com](mailto:education@chungying.com)

## 膽敢說聲：學習的「不」是

文：黃權輝（高級教育及外展主任）

從來害怕硬銷式的推廣，聽的勉強，說的尷尬。今年能巡迴到全港不同幼稚園，與近 2000 位家長進行講座，勢要將一直藏在心底的信念大聲說出來！劈頭第一句跟爸媽說親子閱讀「不」是為了什麼，什麼真在起跑線、學習目標等通通劃去，返樸歸真，討論什麼是從心「悅」讀，享受親密的交流時光。然後再向爸媽們展示如何利用戲劇習式讓小朋友「悅」讀創作，敢於發言。

曾經有一名 K2 學生在進行以《自私的巨人》為題的戲劇活動時大哭，當導師及家長以為他是被巨人的形象嚇倒時，原來他想要紙和筆，畫下了 8 個心心，（因為巨人很大，需要 8 個心心那麼多！）用以安慰巨人，教他要待人有禮。雖然小孩子的語文能力未能寫信給巨人，但簡單的一幅畫，足以表達他對巨人的同理之心。家長亦體驗到學習可以如此不知不覺，不需要大花金錢，只要一點技巧和心思，利用簡單道具就可樂上半天。我們大膽將自己相信的說出來，換來是一個個留下來支持的爸媽——這股勢力已逐漸形成，感謝上天讓我膽敢說聲學習的「不」是！

### SMILE 兒童戲劇課程

中英劇團兒童戲劇課程自 2008 年開辦以來，一直深受歡迎。劇團憑多年兒童戲劇教育經驗，整理出「SMILE」這最精粹的幼兒教育理念，透過群體活動和藝術訓練，提昇幼兒在五大發展範圍發展，包括：自理能力 (Self-care)、身體協調 (Motor skills)、智能開發 (Intelligence)、社交與情緒發展 (Emotion)、語言與溝通 (Language)，協助孩子逐步認識自己，達致全面和均衡的發展。

給孩子一個快樂及與眾不同的成長，讓孩子每天開心 SMILE！如欲索取中英劇團於葵青、元朗及佐敦舉辦的 SMILE 兒童戲劇課程資料或合辦兒童戲劇課程，請聯絡我們。

☎ 8106 8337 ✉ [community@chungying.com](mailto:community@chungying.com)

🌐 [www.chungying.com](http://www.chungying.com)





## 幼兒戲劇教育老師培訓

# 不要自問自答的校園

文：黃福婷（高級教育及外展主任）

在幼稚園裡跟幼兒上課，最不想遇到的就是老師自問自答，自圓其說。相信每位老師都知道這大忌，但當班房裡鴉雀無聲，老師為了令課堂氣氛熱切，少不免會提供答案讓幼兒參考參考，營造氣氛。但試想想三至六歲的幼兒「問題天天都多」，一日有數之不盡的事情想了解，為什麼在課堂裡又會不說話呢？就是因為學生把老師視作高高在上，遇上不肯定的答案就不敢回答，生怕答錯。這不是我們相信的教育理念啊！我們不是希望學生能放膽表達自己的想法嗎？其實也不能責怪老師，香港老師要照顧那麼多學生，少一點威嚴也會讓課堂變成動物園。放任政策不行，又管教又打成一片好像有點難度，那又有什麼方法呢？

## 以戲劇教育帶動幼稚園新思維

世上無難事，只怕有心人。方法是有的，但需要時間和心思去配合。然而，有心人的數目正在倍增，在優質教育基金的支持下，全港已有十七間天主教教區聯會幼稚園轄下的幼稚園進行為期一年半的戲劇教育教師培訓；另外聖保祿幼兒園（銅鑼灣）和天主教聖保祿幼兒園（大埔）亦自願參與，一起讓老師成為班房中的演員，透過學到的戲劇習式，度身訂做適合主題的戲劇教案，讓學生經歷不同故事，為角色解難，甚至協助由老師扮演的角色，從而建立知識，表達自己的想法。不經不覺已過了一半，每次到各校進行教學示範、觀課或共同備課的時候，都看到課室入面截然不同的氣氛，平時最安靜的學生也變得活潑。願有心人人數持續上升，這樣家長就不需要為課外活動而奔波，因為課堂內已能滿足所需了。

### 幼兒戲劇教育計劃

一同加入我們！請參閱第 24 頁幼兒戲劇教育一覽和查詢表格

### 幼兒戲劇教育計劃追加笑聲

身為一子之父，中英劇團藝術總監古天農先生認為孩子來到世上，其實是教育父母的，因為如果想孩子好，就要學習怎樣去養育孩子。除了出版著作《天農百部》分享育兒心得，他亦主持「天農百步」育兒講座與天下父母以戲劇互動形式，

探討孩子在不同成長階段的身心需要和培育方式，並教授促進親子溝通的實用技巧。請參閱 P23 幼兒戲劇教育一覽和查詢表格，或聯絡我們查詢合辦講座之詳情。

☎ 8106 8337 ✉ [community@chungying.com](mailto:community@chungying.com)





## 【嬉戲起戲劇起動】

# 凝聚戲劇力量 分享人情事

以戲劇凝聚人群，聯繫社區情，中英將推行「嬉戲起戲劇起動」，建立一個承先啟後的戲劇平台，匯集不同社群和團隊的資源和專業，讓長者、婦女、少數族裔及青少年通過戲劇經驗得到均衡發展，回饋社會。這些經驗包括全年戲劇訓練、年度大匯演及社區服務等。

### 成就一個戲劇大匯演，我們邀請你！

- 長者、婦女、少數族裔及青少年貢獻故事、時間、活力和潛能
- 社區機構協調行政和場地安排
- 社會各界提供資金支持及社區支援

### 中英劇團的承諾

給予專業的、全方位的戲劇支援！

### 社會各界現正起動

- 團隊起動 — 組織劇社、承擔部份幕前費用、參與戲劇訓練和演出
- 場地起動 — 贊助排練場地、社區演出場地及公開演出場地
- 票務起動 — 捐助支持社群觀賞戲劇
- 宣傳起動 — 傳媒各界前來採訪，於學校、社福、商營機構或寬頻播放計劃宣傳品

### 招募團隊

我們相信戲劇藝術不止於舞台，就讓「嬉戲起戲劇起動」把戲劇藝術帶到生活之中，讓社會各界活出來！2015年6月將正式招募團隊，現在就聯絡我們查詢詳情，齊來戲劇起動！

☎ 8106 8338 ✉ [community@chungying.com](mailto:community@chungying.com)





## 校園戲劇課程

課程系列	課程名稱	內容	對象
戲劇融入學科系列	語文科	因應中國語文科及英國語文科的學習範圍，將戲劇融入課程和教材之中，包括原文、文學著作和延伸閱讀等，讓學生在互動的環境中，練習和應用語文知識，提高聽、寫、讀、說能力。	小學及中學生
	通識及公民教育劇場	配合課程度身訂造主題，指導學生搜集和分析資料，然後創作成各有特色的劇本，讓學生排演，透過創作和演繹，探討當代社會議題；學習批判式思維。	高小及中學生
	DIE 教師培訓工作坊	將戲劇元素融入教學文本，協助老師編訂教程和排練，豐富教學內容，同時提高老師的表達能力和創意。	教師
課外活動及其他學習經歷 (OLE) 系列	戲劇 / 音樂劇大發現	為學生提供演技、歌唱和舞蹈訓練，在專業導演和劇場工作者的帶領下，參與舞台製作，發掘學生的專長及興趣。	小學及中學生
	見聞編劇課	從文本出發，以研習和創作，培養學生的閱讀興趣和語文能力。同時，課程可配合學校教學主題，設定研讀文本，指導學生搜集資料和編作原創劇本。	高小及中學生
	幕後製作方程式	按演出規模或學習範圍，由專業舞台設計師及監督教授燈光、佈景、道具、服裝、音響的設計概念和舞台製作技巧，讓學生了解舞台幕後運作，增加跨媒體藝術知識，擴闊眼界。	小學、中學及大專院校學生

## 校園戲劇課程

課程系列	課程名稱	內容	對象
幼兒戲劇教育系列	SMILE 兒童戲劇課程	<p>「SMILE」為各幼稚園、小學、社區中心的三至八歲提供兒童戲劇教學。本團的幼兒教育理念，乃透過群體活動和藝術訓練，提昇幼兒在五大發展範疇發展，包括：自理能力、身體協調、智能開發、社交與情緒發展、語言與溝通，協助孩子逐步認識自己，達致全面和均衡的發展。</p> <p>「SMILE」以學校年級分班，分為 K1、K2、K3 及初小班。 課程以學年為單位（每年 9 月至翌年 8 月），分為 4 季恆常課程。</p>	幼稚園生及小學生
	「天農百步」育兒講座	古語有云：「養兒一百歲，長憂九十九。」期望孩子身心健康、快活成長，又想孩子學習輕鬆，同時培養多種興趣？中英劇團藝術總監古天農將與家長以戲劇互動形式，探討孩子在不同成長階段的身心需要和培育方式，亦會教授促進親子溝通的實用技巧。	家長
互動講座系列	「原來你也是一個演員」	透過經驗分享，講解演員所需的個人質素和修養，及在互動劇場遊戲中，訓練學生的肢體語言、臺詞、表情和眼神等演出技巧，提高學生的表演能力和自信心。	小學及中學生
	「班房裡的演員」	老師與演員一樣，需要利用眼神、聲線及身體語言，吸引觀眾（學生）注意。本互動講座透過戲劇訓練，包括肢體和語言表達技巧、想像力和團隊默契等，提高老師說話感染力及教授課堂技巧。	教師
	「踏出校園新領域」	指導學生搜集資料、探訪居民和創作劇本，以戲劇形式分享探索自我之旅；透過劇場遊戲認識自我、接納和欣賞自己。讓他們體驗團結精神的重要性，從社區演出中發掘自己的特質和演藝潛能，並深入了解自己和連結社群，和加強社區歸屬感。	少數族裔學生、 新來港學生

## 社區戲劇課程

課程名稱	內容
口述歷史戲劇計劃	課程分為三個階段，第一階段提供基本戲劇訓練，包括戲劇製作簡介、閱讀、演技和後台運作練習，第二階段由導師訪問學員，收集學員的個人經歷後度身訂造劇本，並加以排練。最後階段為總排練，帶領學員以劇場形式，作社區/劇場公開演出。
社區戲劇訓練計劃	從戲劇入門知識、劇本創作、閱讀到演藝技巧，為學員提供全面戲劇訓練；並透過持之以恆的學習，讓他們表達所思所想和宣揚正面訊息。同時發掘學員的演藝潛質和才能，提昇自信心和社交溝通技巧，令他們從戲劇中尋找出路。
踏出社區新領域	透過話劇演出，展示弱勢社群、精神病患者、青年人的才能和公開表演的勇氣。計劃除增加學員的舞台經驗外，也進一步提升他們的自信心和個人成長。到學校或社區作公開表演，讓年青人加深對他們的認識和接納程度，消除大眾對他們的誤解，以促進人與人之間的關係。

## 企業培訓課程

課程名稱	內容
行政及管理培訓	中英劇團成立 36 年，經歷人事和資金低潮，令計劃演出幾乎展新。中英劇團藝術總監古天農將分享劇團如何走出重重困境，並綜合現代成功企業管理方針講述長遠發展方向。
傳意及演說技巧培訓	以劇場訓練和集體互動遊戲鞏固團隊的默契及提昇員工溝通技巧。導師會設計多個工作場景，以角色扮演等戲劇活動，指導員工了解客戶需要，增強解難能力。

### 課程查詢

歡迎有興趣的學校及機構聯絡我們，除以上課程，我們亦能為學校 / 機構提供意見，度身訂造合適課程，配合學校課程或機構需要。

☎ 8106 8336

✉ [community@chungying.com](mailto:community@chungying.com)

## 部份合作夥伴

### 專上學院

香港演藝學院  
香港教育學院  
香港中文大學  
香港專業教育學院（觀塘）  
香港專業教育學院（青衣）  
香港專業教育學院（沙田）

### 中小學及幼稚園

拔萃男書院  
嘉諾撒聖方濟各學校  
嘉諾撒聖方濟各書院  
聖保羅男女中學附屬小學  
聖保羅學校（小學部）  
聖保羅幼稚園  
天主教聖保羅幼稚園  
嘉諾撒聖家學校  
聖士提反女子中學  
聖士提反堂中學  
聖若瑟英文小學  
觀塘官立小學  
佐敦道官立小學  
油蔴地天主教小學  
聖公會聖馬太小學  
宏願中英文幼稚園  
天主教海星幼稚園

高主教書院幼稚園部  
天主教廣德聖母幼稚園  
天主教聖瑪加利大幼稚園  
天主教聖伯多祿幼稚園  
天主教聖安德肋幼稚園  
宣道會寶湖幼兒學校  
救世軍禾嶺幼兒學校  
播道書院  
田家炳中學  
香港浸會大學附屬學校王鏡輝中小學  
東華三院甲寅年總理中學  
何文田官立中學  
順德聯誼總會李兆基中學  
保良局屈臣氏中學  
中華基督教會基智中學  
元朗天主教中學  
救世軍卜維廉中學  
天水圍循道衛理中學  
青山天主教小學  
景林天主教小學  
天主教石鐘山小學  
中華基督教會蒙黃花沃紀念小學  
保良局陳南昌夫人小學  
嶺南中學  
迦密唐寶南紀念中學  
佛教孩可紀念中學  
伊利沙伯中學會堂生會小學  
天主教佑華小學

秀茂坪天主教小學  
伯特利中學  
中華傳道會劉永生中學  
基督教聖約教會聖樂中學  
華英中學  
聖耀堂劉梅軒中學  
佛教大光慈航中學  
港九街坊婦女會孫方中書院  
聖公會莫壽增會督中學  
南亞路德會沐恩中學  
迦密聖道中學  
中華聖潔會重恩中學  
孔教學院何郭佩珍中學  
新界鄉議會大埔區中學  
禮貞女子中學  
順利天主教中學  
聖公會林釀紀念中學  
香海正覺蓮社佛教正覺中學  
保祿六世書院  
地利亞修女紀念學校  
屯門天主教中學  
崇善堂王仲銘中學  
妙法寺劉金蘭中學  
香港華人基督教聯合會真道書院（小學部）  
南丫北段公立小學  
元朗商會小學  
聖公會基恩小學

## 部份合作夥伴

### 康文藝場地伙伴計劃

葵青劇院 (2008 至今)  
元朗劇院 (2009 - 2012)

### 政府部門

民政事務總署  
康樂及文化事務署  
立法會秘書處  
香港警務處  
勞工處  
香港房屋協會  
深水埗區議會  
觀塘區議會  
大埔區議會  
油尖旺區議會  
廉政公署  
香港海關  
香港吸煙與健康委員會  
香港電台  
香港文化中心觀眾拓展部  
香港公共圖書館推廣活動組  
黃泥涌公共圖書館  
黃大仙公共圖書館  
駱克道公共圖書館

### 公共服務及非牟利組織

生命熱線  
美國領事館  
聯合國兒童基金會  
香港天主教教區學校聯會 (幼稚園組)  
香港中華總督義興會  
香港歷史文物保育協會  
香港青少年服務處  
香港吐露港扶輪社  
香港傷健協會  
香港新民青年獅子會  
香港愛心魔法團  
漢語基督教文化研究所

### 企業機構

天際 100 香港觀景台  
里科企業有限公司  
香港鐵路有限公司  
香港海洋公園  
香港亞方丹

### 社福機構

香港小童群益會  
家庭議會  
觀塘綜合輔導會  
深水埗綜合輔導會  
東涌綜合輔導會  
安徒生會  
新生精神康復會  
心轉行動慈善基金  
明愛全樂軒  
明愛天悅長者中心  
明愛天水圍綜合家庭服務中心  
明愛香港仔社區中心  
東華三院屯門綜合服務中心  
東華三院兒童住宿服務  
香港家庭計劃指導會上水婦女會  
維港耆長者會所  
香港耆康老人福利會  
耆康會荃灣長者地區中心  
耆康會東區長者地區中心  
循理會屯門青少年綜合服務中心  
香港聖公會聖馬太長者鄰舍中心  
仁愛堂賽馬會田家炳綜合青少年服務中心

### 資助及策略夥伴

利希慎 基金  
LEE HYSAN  
FOUNDATION

### 資助

  
Wofoo Social Enterprises  
和富社會企業

 利駿行慈善基金  
LCH Charitable Foundation

## 中英劇團教育及外展部

戲劇教育學術顧問：馮祿德先生、譚寶芝博士

藝術總監：古天農

總經理：張可堅

教育及外展經理：江倩瑩

高級教育及外展主任：黃耀婷、李詠芝

教育及外展主任：鄧智珊、楊韻瑜、李雲彤

助理教育及外展主任：王凱嵐

藝術行政見習員：林穎琪

首席駐團戲劇導師：黃煥輝

高級駐團戲劇導師：邱瑞雯

駐團戲劇導師：葉君博、蕭俊傑

平面設計及排版：燕韻妍

插畫：江浩然

編輯：江倩瑩、李詠芝

文字：江倩瑩、陳瑋欣、楊錦濤、王凱嵐、  
邱瑞雯、黃耀婷、黃煥輝、蕭俊傑、  
葉君博

校對：中英劇團教育及外展部



### 中英劇團教育及外展部

🌐 [www.chungying.com](http://www.chungying.com)

✉ [community@chungying.com](mailto:community@chungying.com)

☎ 8106 8336

☎ 2545 1918

🕒 星期一至五上午 10:30 至晚上 6:30  
星期六、日及公眾假期休息



中英劇團教育及外展專頁

藝術 ∞ 無限  
Arts Infinity

中英劇團為葵青劇院場地伙伴 Chung Ying Theatre Company is a Venue Partner of Kwai Tsing Theatre  
中英劇團為香港特別行政區政府資助 Chung Ying Theatre Company is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region